



29. Mai 2021  
37. Jahrgang, Nr. 11



Aus nassem Mai kommt trockener Juni herbei

### Öffnungszeiten

Dienstag bis Donnerstag: 8.30 - 11.30 Uhr – Mittwoch: 14.30 - 17.00 Uhr

Anmeldung unter Tel. (04 72) 84 50 88

Zugangsvoraussetzung ist der CoronaPass\*Südtirol

Für die Nutzung unseres Außenbereichs ist kein CoronaPass\*Pass notwendig.

### Sommer-Spielgruppe

Unsere Spielgruppe bietet Kleinkindern die Möglichkeit, erste soziale Erfahrungen außerhalb der Familie (ohne Begleitung eines Elternteils) zu sammeln und kleine Schritte in die Selbstständigkeit zu wagen. Im Mittelpunkt steht das gemeinsame Spiel mit gleichaltrigen Kindern in einer Kleingruppe. Die Treffen finden 3 mal pro Woche statt und werden von Spielgruppenleiterinnen liebevoll begleitet. Zielgruppe sind Kinder ab 2 Jahre bis max. 3,9 Jahre.

**Start:** Dienstag, 3. August 2021 Elki Klausen

**Zeit:** von 9.00 bis 11.30 Uhr

Immer Dienstag bis Donnerstag für 4 Wochen bis zum 26. August 2021

**Spielgruppenleiterinnen:** Evelyn Schenk und Ulrike Pitscheider

❖ **Kosten:** 108 Euro, 12 Einheiten zu 2,5 Stunden + 20 Euro Mitgliedsbeitrag

 **Anmeldung:** [klausen@elki.bz.it](mailto:klausen@elki.bz.it)

### Kindertanz und Tanztheater mit Gabriella Ploner, Tanzpädagogin

**Start:** Di, 20.07.21 - immer dienstags und donnerstags Musikpavillon Klausen

**Kosten:** 52 Euro für 8 Einheiten + 20 Euro Mitgliedsbeitrag Elki Klausen

#### 1. Kindertanz

Die Kinder werden durch Tanzgeschichten zu Bewegungskreativität ermutigt und erlernen gleichzeitig Grundbewegungen des Balletts.

**Uhrzeit:** 9.00 bis 10.00 Uhr für Kindergartenkinder von 4 - 5 Jahre

#### 2. Tanztheater

Man nehme:

- eine Gruppe tanzfreudige Kinder
- 1 Prise Theaterinszenierung
- 1 Portion Schrittabfolge
- 1 kräftigen Schuss bunter Musik

**Uhrzeit:** 10.10 bis 11.10 Uhr für Grundschulkindern von 6 – 8 Jahre

 **Anmeldung:** Tel.340 4034987 (Gabriella)

## STADTMUSEUM – MUSEO CIVICO

Das STADTMUSEUM KLAUSEN ist wieder GEÖFFNET  
Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

- \* STADTMUSEUM mit „Künstlerkolonie Klausen 1874-1914“  
und Sonderbereich „Alexander Koester (1864-1932)“
  - \* LORETOSCHATZ
  - \* KAPUZINERKIRCHE

*Il MUSEO CIVICO DI CHIUSA è RIAPERTO al pubblico  
Vi aspettiamo con molto piacere!*

- \* MUSEO CIVICO con “La Colonia Artistica di Chiusa 1874-1914”  
e spazio espositivo “Alexander Koester (1864-1932)”
  - \* TESORO DI LORETO
  - \* CHIESA DEI CAPPUCCINI



**LA TORRE**

*Prodotti Tipici Pugliesi*

*Tipische Spezialitäten aus Apulien*



**ORTA NOVA (FG)**

in collaborazione con:

**Associazione VIVERE L'ITALIA**

presenta



**FR/VE 11.06.2021**

**SA 12.06.2021**

**9.00–18.00**

**9.00–14.00**

**PFARRPLATZ KLAUSEN | PAZZA PARROCCHIA, CHIUSA**

**KOSTPROBEN UND VERKAUF**

**TYPISCHER SPEZIALITÄTEN AUS APULIEN**

**DEGUSTAZIONE E VENDITA SPECIALITÀ TIPICHE PUGLIESI**

Per informazioni o prenotazioni sulle specialità vendute chiamare o scrivere al tel. 349 855 0297  
Für Informationen oder Vormerkungen der verkauften Spezialitäten: Tel. 349 855 0297

**Mitteilung:** Die **Restmüllsammlung** in den **Fraktionen** vom 2. Juni 2021 wird aufgrund des Feiertages am Freitag, **4. Juni 2021** nachgeholt.

**Comunicazione:** *La raccolta immondizia nelle frazioni del 2 giugno 2021 a causa del festivo è stata spostata a venerdì 4 giugno 2021.*

### **Mitteilung Wahlamt**

Der Bürgermeister ersucht die Wähler/innen, die bereit sind, sich in das Verzeichnis der für das Amt des Stimmzählers/der Stimmzählerin oder in das Verzeichnis für das Amt des Präsidenten/der Präsidentin eintragen zu lassen, beim Wahlamt der Gemeinde entsprechendes Gesuch einzureichen (der Vordruck des Gesuches liegt im Wahlamt auf oder ist unter [www.klausen.eu](http://www.klausen.eu) abrufbar).

Voraussetzungen für Wahlsprengelpräsidenten/innen (Eintragung innerhalb Oktober)

- Eintragung in die Wählerlisten der Gemeinde
- Oberschulabschluss
- Zweisprachigkeitsnachweis B

Voraussetzungen für Stimmzähler/innen (Eintragung innerhalb November)

- Eintragung in die Wählerlisten der Gemeinde
- Pflichtschulabschluss

### **Comunicazione ufficio elettorale**

*Il sindaco invita gli elettori che desiderano essere inseriti nell'albo di scrutatore di seggio elettorale oppure nell'albo di presidente di seggio elettorale di presentare domanda presso l'ufficio Elettorale del Comune (corrispettivi moduli sono reperibili presso l'ufficio Elettorale del comune oppure su [www.chiusa.eu](http://www.chiusa.eu))*

*Prerequisiti per il ruolo del presidente/ della presidente (iscrizione entro ottobre):*

- *iscrizione nelle liste elettorali del comune*
- *titolo di studio non inferiore al diploma di istruzione secondaria di secondo grado*
- *patentino bilinguismo B*

*Prerequisiti per il ruolo dello scrutatore/della scrutatrice (iscrizione entro novembre):*

- *iscrizione nelle liste elettorali del comune*
- *avere assolto gli obblighi scolastici*

## **Das Jugendprojekt „Young Action“**

Du bist noch auf der Suche nach einer sinnvollen Beschäftigung für den Sommer – für deine freie Zeit? Dann sei dabei beim Projekt „Young Action“.

1. Melde dich im Jugendzentrum Kass (Brixen), im Jugenddienst Unteres Eisacktal oder Jugenddienst Unteres Pustertal an.
2. Wähle zwischen den vielen Kooperationseinrichtungen aus und kontaktiere sie.
3. Pack an!
4. Löse deine Stundenzettel bei uns ein und erhalte Gutscheine!
5. Löse die Gutscheine in unseren Einlösestellen ein!

Wieso mitmachen? Es ist eine sinnvolle Freizeitbeschäftigung, mit der man das Taschengeld ein bisschen aufbessern kann, man kann Erfahrungen für die spätere Berufswahl machen, man bekommt einen Einblick in verschiedene Berufe und Tätigkeitsfelder ...

Das Jugendprojekt „Young Action“ läuft ganzjährig und bietet Jugendlichen zwischen 13 und 19 Jahren die Möglichkeit, in verschiedenen Einrichtungen mit karitativem, ethischem oder religiösem Hintergrund in den Gemeinden der Bezirksgemeinschaft Eisacktal mitzuhelfen. Auch in der Gemeinde Klausen gibt es einige Möglichkeiten sich in verschiedenen Bereichen einzubringen.

Auf der Website [www.youngaction.it](http://www.youngaction.it) findest du alle wichtigen Formulare und Infos.



### **Für weitere Informationen:**

Jugendzentrum Kass

Sofie Baumgartner

0472 279 902 / 335 1807851 / [office@juze.it](mailto:office@juze.it)

## KLEINANZEIGER – ANNUNCI ECONOMICI

- Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir einen Malerlehrling und -gesellen. Wir freuen uns auf einen Anruf / eine Bewerbung. Waldboth Malermeister KG, Tel. 328 8050846, E-Mail: [info@waldboth-malermeister.it](mailto:info@waldboth-malermeister.it)\*
- Kita-Erzieherin mit Abschluss in Erziehungswissenschaft, 41 Jahre alt, sucht Arbeit als: Kindermädchen, Haushaltshilfe, Betreuung älterer Menschen (ohne Übernachtung), wenn möglich Vollzeit, in: Brixen, Milland, Vahrn, Klausen, Bozen Zentrum (kein Auto). Maria Rosaria 328 5347540
- Wir suchen für die Sommersaison eine fleißige Frau/Studentin für das Reinigen unserer Ferienwohnungen. Samstags für 4-5 Stunden, Gröden – St. Ulrich, Chalet Tiscion 347 0829307
- Ich (m/35) suche ab sofort Arbeit in Klausen, Brixen oder Bozen und Umgebungen. Gärtnereien, Landwirtschaft, Gastgewerbe, Hausmeister, Hilfsarbeiter, Tuttofare. Ich spreche Italienisch, Spanisch und etwas Englisch. Tel. 348 7769728
- Despar in der Oberstadt sucht für die Sommersaison Verkäuferin oder Aushilfe, Tel. 339 5014210\*
- Ortsansässige, fleißige Mitarbeiterin für einige Stunden täglich gesucht. Samstag und Sonntag frei! Tel. 340 7242904\*
- Die Stiftung Martinsheim ÖBPB Kastelruth sucht ab sofort **eine/n Sozialbetreuer/in in Voll- oder Teilzeit**. Unterkunft vorhanden. Voraussetzungen: Diplom als Sozialbetreuer und Zweisprachigkeitsnachweis B1 (ehem. Niveau C). Wer sich angesprochen fühlt, Teil eines der drei motivierten Pflgeteams in einem Seniorenwohnheim mit 78 Betten im Zentrum von Kastelruth zu werden, melde sich bitte telefonisch unter 0471 712 600 oder per mail: [info@martinsheim.net](mailto:info@martinsheim.net). **Frist für die Abgabe der Gesuche: 10.06.2021, 12.00 Uhr**. Die Gesuchsvorlage kann von der Homepage des Martinsheimes Kastelruth ([www.martinsheim.net](http://www.martinsheim.net)) heruntergeladen werden.

\*bezahlte Anzeige – *annuncio a pagamento*

### Ärztlicher Bereitschaftsdienst – *Medici di turno*

Der diensthabende Arzt des Sprengels Klausen-Umgebung ist ausschließlich unter der Telefonnummer 331 9928128 erreichbar.

*La guardia medica festiva e prefestiva è raggiungibile esclusivamente al numero telefonico 331 9928128.*



**Mitteilung:** Der kinderärztliche Bereitschaftsdienst am Samstag in der Pädiatrie-Ambulanz des Krankenhauses Brixen bleibt ab April 2021 über die Sommermonate geschlossen.

**Comunicazione:** *Il Servizio di assistenza pediatrica di sabato nell'ambulatorio pediatrico dell'ospedale di Bressanone viene sospeso a partire da aprile 2021 per i mesi estivi.*



### Apothekenturnusse – *Farmacie di turno*

- |               |  |
|---------------|--|
| 29.05.-04.06. | Rosslaufapotheke Brixen<br><i>Farmacia Rosslauf Bressanone</i>                 |
| 05.06.-11.06. | Apotheke Dr. Jörg Aichner Klausen<br><i>Farmacia Dott. Jörg Aichner Chiusa</i> |

Erscheinungstermin nächster Klausner Bote am **12.06.2021**. Abgabetermin der Beiträge bis Montag, **07.06.2021** innerhalb 12.00 Uhr in der Gemeinde (Fax 0472 847 775, E-Mail: [bote@gemeinde.klausen.bz.it](mailto:bote@gemeinde.klausen.bz.it)).

*Il prossimo bollettino-Bote uscirà il **12.06.2021**. Gli articoli sono da recapitare entro lunedì **07.06.2021** alle ore 12.00 in Comune (Fax 0472 847 775, e-mail: [bote@gemeinde.klausen.bz.it](mailto:bote@gemeinde.klausen.bz.it)).*

Für die Inhalte sind Organisationen, Verbände und Vereine verantwortlich.  
*I responsabili per i diversi contenuti sono le associazioni ed organizzazioni.*

**Redaktion/redazione: Noemi Pollio**

**Klausner Bote online [www.klausen.eu](http://www.klausen.eu) *bollettino online***

**Covid 19: Drive-in-Teststation in Klausen Parkplatz Schwimmbad**

Kostenlose Antigen-Schnelltests und Antigen-Nasenflügeltests für Bürger und Arbeitnehmer der Gemeinden Klausen, Villanders, Barbian, Waidbruck und Villnöß

**Montag + Mittwoch + Freitag von 15.30 – 19.30 Uhr**

Anmeldung auf der Homepage der Gemeinde

Klausen **[www.gemeinde.klausen.bz.it](http://www.gemeinde.klausen.bz.it)** oder telefonisch unter folgenden

Telefonnummern: 0472 858 224, 0472 858 223 oder 0472 858 220

(Mo–Fr von 8.30 Uhr bis 12.30 Uhr).

*Covid-19: Drive-in per test rapidi a Chiusa parcheggio piscina  
Test rapidi antigenici e test antigenici nasali gratis per cittadini e dipendenti dei comuni di Chiusa, Villandro, Barbiano, Ponte Gardena e Funes*

**Lunedì + mercoledì + venerdì ore 15.30 – 19.30**

*Registrazione sul sito del*

*comune **[www.comune.chiusa.bz.it](http://www.comune.chiusa.bz.it)** oppure telefonicamente contattando i*

*seguenti numeri: 0472 858 224, 0472 858 223 o 0472 858 220*

*(lu-ve 8.30 - 12.30).*